Instrukcja obsługi



NACZYNIA PRZEPONOWE
IBO ITALY PRZEPONA
IBO C.W.U.

UWAGA! Przed przystąpieniem do eksploatacji zapoznaj się z instrukcją obsługi. Ze względów bezpieczeństwa do obsługi urządzenia dopuszczone są tylko osoby znające dokładnie instrukcję obsługi.

Spis treści

Informacje ostrzegawcze 3
Informacje / Zastosowanie 4
Ostrzeżenia / Montaż 5
Parametry techniczne 6
Konserwacja / Demontaż 7
Utylizacja zużytego produktu 8
Deklaracja zgodności 9

English User Manual 11-19
Deutsche Bedienungsanleitung 21-30

KARTA GWARANCYJNA 31

Każde zastosowanie urządzenia, inne niż zastosowanie zgodne z przeznaczeniem, to przewidywalne nieprawidłowe zastosowanie urządzenia.

OSTRZEŻENIE: Nieprzestrzeganie tak oznaczonych zaleceń prawdopodobnie spowoduje obrażenia ciała!

UWAGA Nieprzestrzeganie tak oznaczonych zaleceń może spowodować uszkodzenie sprzętu!

NOTA Uwagi lub instrukcje ułatwiające pracę i zapewniające bezpieczeństwo eksplatacji.

Informacje ostrzegawcze

Ostrzeżenie!



Symbol „niebezpieczeństwo" stosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Nieprzestrzeganie zasad zawartych w niniejszej instrukcji spowoduje zagrożenie wybuchem lub zapłonem.

Uwaga!



Symbol zastosowany przy uwagach, których nieprzestrzeganie może powodować ryzyko uszkodzenia urządzenia oraz niebezpieczeństwo dla życia lub zdrowia.



Przed instalacją i obsługą tego produktu prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji instalacji i obsługi, aby uniknąć niepotrzebnych strat.

Uwaga!

Instrukcja obsługi stanowi podstawowy element umowy kupna-sprzedaży. Nieprzestrzeganie przez użytkownika zaleceń zawartych w instrukcji obsługi stanowi niezgodność z umową i wyklucza jakiekolwiek roszczenia wynikające z ewentualnej awarii urządzenia będącej efektem niezgodnego z zaleceniami użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w funkcjonowaniu urządzenia, jeżeli zostało ono źle podłączone, uszkodzone, zmodyfikowane i/lub użyte w celu niemieszczącym się w zakresie rekomendowanych prac lub niezgodnie ze wskazaniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi również odpowiedzialności za możliwe błędy w instrukcji obsługi powstałe na skutek błędów w druku lub podczas kopiowania. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania wszelkich modyfikacji do produktu, które może uznać za potrzebne i użyteczne, a nie wpływające na jego podstawową charakterystykę.

Firma DAMBAT nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia, mienia, a także obrażenia osób na skutek niestosowania zaleceń zawartych w instrukcji w tym nieprawidłowego doboru urządzenia, montażu niezgodnego z instrukcją, z obowiązującymi normami oraz przepisami krajowymi, niewłaściwej konserwacji urządzenia oraz całego systemu.

Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne, umysłowe lub brak doświadczenia i wiedzy uniemożliwia im bezpieczne korzystanie z urządzenia bez nadzoru lub instrukcji.

Informacje / Zastosowanie

Naczynia przeponowe IBO C.W.U. są urządzeniami ciśnieniowymi, podlegającymi dyrektywie 2014/68/EU, zgodność z którą potwierdza załączona deklaracja zgodności. Naczynia przeponowe wykorzystują poduszkę powietrzną do kompensacji zmian objętości wody w układach zamkniętych. We wnętrzu stalowego naczynia znajduję się wymienna membrana oddzielająca ciecz od przestrzeni zajętej przez powietrze.
Dane dotyczące produktu znajdują się na tabliczce znamionowej zawierającej: nazwę producenta, rok produkcji, typ, dane techniczne, numer produkcyjny. Jeżeli brak tabliczki znamionowej, zabronione jest instalowanie urządzenia, w takiej sytuacji należy skontaktować się z producentem urządzenia. Urządzenie może być użytkowane jedynie, jeżeli możliwe będzie utrzymanie warunków pracy odpowiadających parametrom z tabliczki znamionowej. Niedopuszczalne jest przekroczenie parametrów maksymalnych oraz minimalnych podanych na tabliczce.

Do uzupełnienia ciśnienia w poduszce powietrznej należy stosować powietrze (suche) lub azot.

Nie wolno zwiększać ciśnienia wstępnego powyżej 4 bar.

ZASTOSOWANIE

Naczynia przeponowe IBO C.W.U. przeznaczone są do stosowania w instalacjach wody ciepłej oraz zimnej, przeznaczonej do spożycia w celu utrzymania oraz wyrównywania w nich ciśnienia, którego zmiany wynikają ze wzrostu objętości wody. Należy dołożyć wszelkich starań, aby membrana zbiorników nie była narażona na uszkodzenie.
Jeżeli naczynia będą pracować w układach podgrzewania wody, przed montażem należy sprawdzić temperaturę maksymalną membrany, podaną przez producenta w danych na tabliczce znamionowej.

W tabeli nr 1 przedstawiona została ogólna charakterystyka naczyń przeponowych z serii IBO C.W.U. w tym: ciśnienie robocze PS oraz temperatura robocza, które należy rozumieć jako maksymalne parametry pracy dla omawianych naczyń. Nieprzestrzeganie tych zaleceń w postaci przekroczenia ciśnienia maksymalnego, temperatury lub ciśnienia wstępnego może skutkować skróceniem czasu użyteczności urządzenia, zniszczeniem mienia oraz zagrożeniem zdrowia i życia ludzi, oraz zwierząt.

Aby urządzenie mogło prawidłowo pracować, niezbędny jest dobór odpowiedniego rozmiaru naczynia w zależności od konstrukcji oraz parametrów instalacji. Dobór taki może być dokonany tylko przez wykwalifikowany personel.

Nie należy stosować urządzeń w układach, w których znajduje się woda zanieczyszczona piaskiem, gliną, lub elementami, które mogą doprowadzić do przetarcia lub zablokowania drożności instalacji.

Naczynia przeponowe IBO C.W.U. nie nadają się do kontaktu z olejami, chemicznymi płynami, produktami ropopochodnymi, rozpuszczalnikami oraz wszystkimi płynami z grupy 1 płynów znajdującej się w Dyrektywie 2014/68/EU.

Naczynia przeponowe nie mogą być stosowane do żadnych innych zastosowań niż wskazane przez producenta.
Należy dołożyć wszelkich starań aby nie dopuścić do korozji membrany.

OSTRZEŻENIA / MONTAŻ

Należy postępować z ogólnymi warunkami bezpieczeństwa.



Zabroniona jest jakakolwiek ingerencja oraz modyfikacja naczyń przeponowych, wszelkie zmiany będą skutkowały utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku zmian konstrukcyjnych takich jak:
spawanie, odkształcenia, nawiercanie, podgrzewanie.

Układ, w którym zamontowane ma być naczynie, musi być bezwzględnie wyposażony w zabezpieczenie ograniczające wzrost ciśnienia powyżej określonego poziomu (ciśnienie nie wyższe niż maksymalne ciśnienie osiągane przez naczynie) np. zawór bezpieczeństwa.

Instalacji, uruchomienia, konserwacji oraz demontażu może dokonywać tylko i wyłącznie wykwalifikowany i licencjonowany personel, który przez przystąpieniem do czynności zapoznał się wcześniej z instrukcją obsługi. Wszystkie prace muszą być wykonywane zgodnie z zachowaniem zasad bezpieczeństwa.

Przed montażem należy sprawdzić, czy w naczyniu znajduje się gaz pod ciśnieniem, zgodnym z parametrami podanymi na tabliczce. Ciśnienie wstępne pod żadnym pozorem nie może przekroczyć dopuszczalnego ciśnienia roboczego. Należy zapewnić, aby ciśnienie wstępne mieściło się w normach podanych przez producenta.

Urządzenie powinno być zainstalowane w specjalnym pomieszczeniu, w którym znajduje się odpływ, w związku z ewentualnością przeciekania w przypadku nieszczelności instalacji, aby zapobiec uszkodzeniu mienia i poparzeniom.

Zabronione jest korzystanie z urządzenia, które posiada widoczne naruszenie powłok zewnętrznych powstałych w skutek np. uszkodzeń transportowych.

Naczynia przeponowe powinny być zabezpieczone przed działaniem warunków atmosferycznych oraz przed działaniem temperatur ujemnych. Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku montażu urządzenia, które uległo uszkodzeniu w transporcie, lub zostały zainstalowane w sposób niewłaściwy.

Naczynie powinno być zamontowane na powrocie instalacji do podgrzewacza w taki sposób, aby jego obsługa, przeglądy, demontaż, dostęp do tabliczki znamionowej oraz do zaworu bezpieczeństwa, a także demontaż nie były utrudnione. Producent nie odpowiada za koszty związane z demontażem oraz montażem innych urządzeń w celu zapewnienia transportu naczynia IBO C.W.U. do serwisu producenta. Należy mieć na uwadze w szczególności przy zbiornikach bez podstawy, montowanych na układzie rur, że wypełnione wodą znacznie zwiększają swoją masę, przez co rury narażone na wpływ wagi zbiornika powinny zostać

Parametry techniczne

dodatkowo wzmocnione. Rurociąg, na którym zamontowany jest zbiornik i jego złącza nie mogą podlegać działaniu siły naprężania oraz drganiom. Naczynie zamontuj na zaworze kulowym oraz śrubunku. Takie rozwiązanie pozwoli na demontaż zbiornika bez konieczności opróżniania całej instalacji z wody.

Należy mieć na uwadze, aby nie dopuścić podczas dokręcania naczynia do przekręcenia gwintu.

Przy montażu należy mieć na uwadze panujące warunki: specyfikację i konstrukcję układu, wymagane parametry oraz panujące normy i przepisy krajowe zaworze kulowym i śrubunku. Po zakręceniu zaworu odkręcenie śrubunku, a dzięki temu zbiornika, nie będzie wymagało spuszczania wody z całej instalacji. Przy montażu należy mieć na uwadze panujące warunki: specyfikację i konstrukcję układu, wymagane parametry oraz panujące normy i przepisy krajowe.

- Uszczelniony zawór powietrza
- Dwuwarstwowa powłoka epoksydowa i poliuretanowa farba akrylowa
- Podłączenie ¾"
- Membrana EPDM
- Ciśnienie wstępne 3,5 bar
- D - Średnica
- H - Wysokość



Tabela nr 1

Model	Przyłącze	Temperatura robocza	PS max. ciśnienie pracy	PT max. ciśnienie testowe	Ciśnienie wstępne	Wymiary D/H
NACZYNIE C.W.U. ITALY 5L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	20,5×24,5 cm
NACZYNIE C.W.U. ITALY 8L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	20×36 cm
NACZYNIE C.W.U. ITALY 12L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	24×38 cm
NACZYNIE C.W.U. ITALY 19L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	27×39 cm
NACZYNIE C.W.U. ITALY 24L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	30×44 cm
NACZYNIE C.W.U. ITALY 36L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	35×44 cm
NACZYNIE C.W.U. ITALY 50L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	35×72 cm

Konserwacja / Demontaż

KONSERWACJA

Działań konserwacyjnych może dokonywać jedynie wykwalifikowany i licencjonowany personel, po zapoznaniu się z instrukcją obsługi.
Działania konserwacyjne powinny być prowadzone nie rzadziej niż w okresach co 3 miesiące. Przede wszystkim należy sprawdzać ciśnienie wstępne, czy mieści się w zakresie podanym przez producenta, jeżeli nie, należy wyregulować ciśnienie.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy wyłączyć instalację i odczekać do momentu obniżenia temperatury wody, gwarantującego bezpieczną obsługę. Należy pamiętać, aby przed kontrolą ciśnienia powietrza odciąć dopływ czynnika wody do naczynia i po zredukowaniu ciśnienia wody w naczyniu dopiero można sprawdzić poziom ciśnienia powietrza.

Jeżeli widoczne są jakiekolwiek uszkodzenia powłoki zewnętrznej: pęknięcia, korozja, odkształcenia lub jeżeli doszło do podejrzenia pęknięcia membrany, należy wymienić naczynie na nowe.

Należy przeprowadzać kontrolę jakości wody w układzie, jakość wody wpływa na żywotność naczynia.

DEMONTAŻ

Przed przystąpieniem do czynności demontażu należy wyłączyć instalację i odczekać do momentu obniżenia temperatury czynnika, gwarantującego bezpieczną obsługę. Następnie w bezpieczny sposób zmniejszyć ciśnienie w instalacji oraz naczyniu do zera.

UWAGI:

Jeżeli ciśnienie powietrza jest mniejsze lub większe od wyżej podanego, należy doprowadzić do właściwego ciśnienia (na przykład za pomocą pompki samochodowej lub kompresora). Do dopompowania lub spuszczania powietrza ze zbiornika służy zawór – wentyl, identyczny, jak w kołach samochodowych usytuowany w tylnej części zbiornika.

Ciśnienie powietrza w zbiornikach IBO C.W.U. należy sprawdzać nie rzadziej niż raz na 3 miesiące. Jeżeli zbiornik pracuje jako hydrofor z pompą, sprawdzenie ciśnienia należy przeprowadzić po wyłączeniu hydroforu z sieci elektrycznej oraz spuszczeniu wody z instalacji (odkręceniu kranu).

Utylizacja zużytego produktu

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI



Zużyty produkt podlega obowiązkowi usuwania jako odpady wyłącznie w selektywnej zbiórce odpadów organizowanych przez Sieć Gminnych Punktów Zbiórki Odpadów Elektrycznych i Elektronicznych. Konsument ma prawo do zwrotu zużytego sprzętu w sieci dystrybutora sprzętu elektrycznego, co najmniej nieodpłatnie i bezpośrednio, o ile zwracane urządzenie jest właściwego rodzaju i pełni tę samą funkcję, co nowo zakupione urządzenie.
Zabronione jest wyrzucanie zużytego sprzętu elektrycznego wraz z innymi odpadkami powstającymi w gospodarstwach domowych.

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani kosztowne. W tym celu należy przekazać opakowanie kartonowe na makulaturę, worki z tworzyw sztucznych wrzucić do kontenera na plastik. Zużyte urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu składowania.

Opakowanie tego produktu może być poddane recyklingowi. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat właściwego sposobu utylizacji.

Rok oznaczenia urządzenia znakiem CE.....
(wpisuje sprzedawca na podstawie tabliczki znamionowej)

CE

Deklaracja zgodności

DEKLARACJA ZGODNOŚCI | moduł B+C

1. Zbiorniki przeponowe IBO ITALY PRZEPONA:
   IBO-8L-V-C.W.U.-10, IBO-12L-V-C.W.U.-10, IBO-19L-V-C.W.U.-10,
   IBO-24L-V-C.W.U.-10, IBO-36L-V-C.W.U.-10,
   IBO-50L-V-C.W.U.-10, IBO-60L-V-C.W.U.-10, IBO-80L-V-C.W.U.-10,
   IBO-100L-V-C.W.U.-10, IBO-150L-V-C.W.U.-10.

2. Dambat Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI, POLSKA, e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

4. Zbiorniki ciśnieniowe z serii ujęte w punkcie 1.

5. Na podstawie dokumentacji przedstawionej przez producenta:
   - certyfikat wydany przez niezależne laboratorium - Jednostkę Notyfikowaną TCS Uluslararası Belgelendirme Hiz. San. ve Tic. / 2513 ds. urządzeń ciśnieniowych, nr. certyfikatu: 538-C01-00-TR-PED-14-092

   Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że zbiorniki membranowe, do których niniejsza deklaracja się odnosi, są wykonanezgodnie z następującymi Dyrektywami i zawartymi w nich odniesieniami do norm zharmonizowanych Parlamentu Europejskiego i Rady, z późniejszymi zmianami:
   PED 2014/68/UE (zastosowany do oceny normy EN-13831).

   Zbiorniki membranowe zawarte w pkt 1. zakwalifikowane do kategorii II i III urządzeń ciśnieniowych.

Adam Jastrzębski
23.04.2023

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Operating manual



MEMBRANE EXPANSION VESSELS

IBO C.W.U.

CAUTION! Read the operating manual before use. For safety reasons, only persons thoroughly familiar with the operating manual may operate the device.

Table of contents

Warning information 13
Information / Application 14
Warnings / Installation 15
Technical data 16
Maintenance / Disassembly 17
Disposal of the used product 18
Declaration of conformity 19

KARTA GWARANCYJNA 31

Any use of the device other than its intended use constitutes reasonably foreseeable misuse of the device.

WARNING: Failure to observe instructions marked in this way will probably result in personal injury!

CAUTION Failure to observe instructions marked in this way may result in damage to the equipment!

NOTE Notes or instructions that make work easier and ensure safe operation.

Warning information

Warning!



The "danger" symbol is used for notes whose non-observance may result in danger to life or health.



Failure to observe the rules contained in this manual will result in a risk of explosion or ignition.

Caution!



Symbol used for notes whose non-observance may result in a risk of damage to the device and danger to life or health.



Before installing and operating this product, please read this installation and operating manual carefully to avoid unnecessary losses.

Caution!

The operating manual is an essential part of the sales contract. Failure by the user to observe the recommendations contained in the operating manual constitutes non-conformity with the contract and excludes any claims resulting from a possible failure of the device caused by use contrary to the recommendations.

The manufacturer shall not be liable for malfunctions of the device if it has been incorrectly connected, damaged, modified and/or used for a purpose outside the scope of the recommended work or contrary to the instructions in this manual. The manufacturer shall also not be liable for possible errors in the operating manual resulting from printing or copying errors. The manufacturer reserves the right to make any modifications to the product that it considers necessary and useful and that do not affect its essential characteristics.

DAMBAT shall not be liable for damage to the device or property or for personal injury resulting from failure to follow the recommendations in this manual, including incorrect selection of the device, installation not in accordance with the manual, applicable standards and national regulations, or improper maintenance of the device and the entire system.

This equipment is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge prevent them from using the device safely without supervision or instruction.

Information / Application

IBO C.W.U. membrane expansion vessels are pressure equipment subject to Directive 2014/68/EU, conformity with which is confirmed by the attached declaration of conformity. Membrane expansion vessels use an air cushion to compensate for changes in water volume in closed systems. Inside the steel vessel there is a replaceable membrane separating the liquid from the space occupied by air.
Product data can be found on the rating plate, which contains: manufacturer's name, year of manufacture, type, technical data, serial number. If the rating plate is missing, installation of the device is prohibited; in such a case, contact the manufacturer of the device. The device may only be used if operating conditions corresponding to the parameters on the rating plate can be maintained.
Exceeding the maximum and minimum parameters specified on the rating plate is not permitted.

Use (dry) air or nitrogen to top up the pressure in the air cushion.



Do not increase the pre-charge pressure above 4 bar.

APPLICATION

IBO C.W.U. membrane expansion vessels are intended for use in hot and cold water installations for water intended for human consumption, in order to maintain and equalise the pressure in them, changes of which result from the increase in water volume. Every effort should be made to ensure that the membrane of the tanks is not exposed to damage.
If the vessels are to operate in water heating systems, check the maximum membrane temperature specified by the manufacturer on the rating plate before installation.

Table No. 1 shows the general characteristics of the IBO C.W.U. series membrane expansion vessels, including the operating pressure PS and the operating temperature, which are to be understood as the maximum operating parameters of these vessels. Failure to observe these recommendations by exceeding the maximum pressure, temperature or pre-charge pressure may shorten the service life of the device and result in damage to property and danger to the health and life of people and animals.

For the device to operate correctly, the vessel size must be selected according to the design and parameters of the installation. This selection may only be made by qualified personnel.

Do not use the devices in systems containing water contaminated with sand, clay or particles that may cause abrasion or blockage of the installation.



IBO C.W.U. membrane expansion vessels are not suitable for contact with oils, chemical liquids, petroleum products, solvents or any fluids of group 1 as defined in Directive 2014/68/EU.

Membrane expansion vessels must not be used for any applications other than those specified by the manufacturer.
Every effort should be made to prevent corrosion of the membrane.

WARNINGS / INSTALLATION

Follow the general safety rules.



Any interference with or modification of the membrane expansion vessels is prohibited; any changes will void the warranty. The manufacturer is not liable for damage resulting from design modifications such as:
welding, deformation, drilling, heating.

The system in which the vessel is to be installed must be equipped with a safety device that limits the pressure rise above a specified level (pressure not higher than the maximum pressure of the vessel), e.g. a safety valve.

Installation, commissioning, maintenance and disassembly may only be carried out by qualified and licensed personnel who have read the operating manual before starting work. All work must be carried out in compliance with safety rules.

Before installation, check that the vessel contains gas at a pressure corresponding to the parameters on the rating plate. Under no circumstances may the pre-charge pressure exceed the permissible operating pressure. Ensure that the pre-charge pressure is within the limits specified by the manufacturer.

The device should be installed in a dedicated room with a floor drain, due to the possibility of leakage in the event of a leak in the installation, to prevent damage to property and scalding.

It is prohibited to use a device with visible damage to the external coating, e.g. caused by transport damage.

Membrane expansion vessels should be protected against weather conditions and sub-zero temperatures. The manufacturer is not liable for damage resulting from the installation of a device that has been damaged in transport or installed improperly.

The vessel should be installed on the return of the installation to the water heater in such a way that its operation, inspection, disassembly and access to the rating plate and the safety valve are not obstructed. The manufacturer does not cover the costs of disassembling and reassembling other devices in order to transport the IBO C.W.U. vessel to the manufacturer's service centre. Particular attention should be paid to tanks without a base that are mounted on the pipework: when filled with water, their weight increases considerably, so pipes exposed to the weight of the tank should be additionally reinforced. The pipeline on which the tank and its connections are mounted must not be subjected to tensile stress or vibration. Install the vessel on a ball valve and a union. This solution allows the tank to be removed without draining the entire installation.

Take care not to strip the thread when tightening the vessel.

During installation, take into account the prevailing conditions: specification and design of the system, required parameters, and applicable national standards and regulations. After

closing the valve, the union – and thus the tank – can be unscrewed without draining the water from the entire installation.

- Sealed air valve
- Two-layer epoxy coating and polyurethane acrylic paint
- Connection ¾″
- EPDM membrane
- Pre-charge pressure 3.5 bar
- D - Diameter
- H - Height



Table No. 1

Model	Connection	Operating temperature	PS max. operating pressure	PT max. test pressure	Pre-charge pressure	Dimensions D/H
C.W.U. VESSEL ITALY 5L	¾ ″	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3.5 bar +/- 10%	20.5×24.5 cm
C.W.U. VESSEL ITALY 8L	¾ ″	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3.5 bar +/- 10%	20×36 cm
C.W.U. VESSEL ITALY 12L	¾ ″	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3.5 bar +/- 10%	24×38 cm
C.W.U. VESSEL ITALY 19L	¾ ″	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3.5 bar +/- 10%	27×39 cm
C.W.U. VESSEL ITALY 24L	¾ ″	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3.5 bar +/- 10%	30×44 cm
C.W.U. VESSEL ITALY 36L	¾ ″	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3.5 bar +/- 10%	35×44 cm
C.W.U. VESSEL ITALY 50L	¾ ″	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3.5 bar +/- 10%	35×72 cm

Maintenance / Disassembly

MAINTENANCE

Maintenance may only be carried out by qualified and licensed personnel after reading the operating manual.
Maintenance should be carried out at least every 3 months. Above all, check whether the pre-charge pressure is within the range specified by the manufacturer; if not, adjust the pressure.

Before carrying out any maintenance, switch off the installation and wait until the water temperature has dropped to a level that ensures safe handling. Remember to shut off the water supply to the vessel before checking the air pressure; only after reducing the water pressure in the vessel can the air pressure be checked.

If any damage to the external coating is visible (cracks, corrosion, deformation) or if a membrane rupture is suspected, replace the vessel with a new one.

Check the quality of the water in the system, as water quality affects the service life of the vessel.

DISASSEMBLY

Before starting disassembly, switch off the installation and wait until the temperature of the medium has dropped to a level that ensures safe handling. Then safely reduce the pressure in the installation and the vessel to zero.

REMARKS:

If the air pressure is lower or higher than specified above, adjust it to the correct pressure (e.g. using a car tyre pump or a compressor). The air valve, identical to those on car wheels and located at the rear of the tank, is used to inflate or release air from the tank.

Check the air pressure in IBO C.W.U. tanks at least once every 3 months. If the tank operates as a booster set with a pump, check the pressure after disconnecting the booster set from the mains and draining the water from the installation (opening the tap).

Disposal of the used product

DISPOSAL INSTRUCTIONS



The used product must be disposed of exclusively through the local separate collection system for waste electrical and electronic equipment. The consumer is entitled to return used equipment to a distributor of electrical equipment, at least free of charge and directly, provided that the returned device is of the appropriate type and performs the same function as the newly purchased device. It is prohibited to dispose of used electrical equipment together with other household waste.

Every user can contribute to protecting the environment. It is neither difficult nor expensive. To do so, hand over cardboard packaging for paper recycling and put plastic bags into the plastics container. Take the used device to an appropriate collection point.

The packaging of this product can be recycled. Contact your local authorities for information on proper disposal.

Year of CE marking.....
(entered by the seller on the basis of the rating plate)

CE

Declaration of conformity

DECLARATION OF CONFORMITY | module B+C

1. Diaphragm tanks IBO ITALY PRZEPONA:
   IBO-8L-V-C.W.U.-10, IBO-12L-V-C.W.U.-10, IBO-19L-V-C.W.U.-10, IBO-24L-V-C.W.U.-10, IBO-36L-V-C.W.U.-10, IBO-50L-V-C.W.U.-10, IBO-60L-V-C.W.U.-10, IBO-80L-V-C.W.U.-10, IBO-100L-V-C.W.U.-10, IBO-150L-V-C.W.U.-10.

2. Dambat Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI, POLAND, e-mail: **biuro@dambat.pl**

3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

4. Pressure tanks of the series listed in point 1.

5. Based on the documentation submitted by the manufacturer:
   - certificate issued by an independent laboratory – notified body TCS Uluslararası Belgelendirme Hiz. San. ve Tic. / 2513 for pressure equipment, certificate no.: 538-C01-00-TR-PED-14-092

   We declare under our sole responsibility that the diaphragm tanks to which this declaration relates are manufactured in accordance with the following directives of the European Parliament and of the Council, as amended, and the references to harmonised standards contained therein:
   PED 2014/68/EU (standard EN-13831 applied for the assessment).

   The diaphragm tanks listed in point 1 are classified in categories II and III of pressure equipment.

Adam Jastrzębski
23.04.2023

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

Betriebs-anleitung



MEMBRAN-AUSDEHNUNGSGEFÄSSE

IBO C.W.U.

ACHTUNG! Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen. Aus Sicherheitsgründen dürfen nur Personen, die die Betriebs-anleitung genau kennen, das Gerät bedienen.

Inhaltsverzeichnis

Warnhinweise 23
Informationen / Anwendung 24
Warnungen / Montage 25
Technische Daten 26
Wartung / Demontage 27
Entsorgung des Altprodukts 28
Konformitätserklärung 29

KARTA GWARANCYJNA 31



Jede Verwendung des Geräts, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, gilt als vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung des Geräts.



WARNUNG: Die Nichtbeachtung so gekennzeichneter Hinweise führt wahrscheinlich zu Verletzungen!

ACHTUNG Die Nichtbeachtung so gekennzeichneter Hinweise kann zu Schäden am Gerät führen!

HINWEIS Hinweise oder Anweisungen, die die Arbeit erleichtern und einen sicheren Betrieb gewährleisten.

Warnung!



Das Symbol „Gefahr" kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung eine Gefahr für Leben oder Gesundheit verursachen kann.



Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Regeln führt zu Explosions- oder Entzündungsgefahr.

Achtung!



Symbol für Hinweise, deren Nichtbeachtung zu einer Beschädigung des Geräts sowie zu einer Gefahr für Leben oder Gesundheit führen kann.



Bitte lesen Sie diese Installations- und Betriebsanleitung vor der Installation und Bedienung des Produkts sorgfältig durch, um unnötige Schäden zu vermeiden.

Achtung!

Die Betriebsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Kaufvertrags. Die Nichtbeachtung der Hinweise der Betriebsanleitung durch den Benutzer stellt eine Vertragswidrigkeit dar und schließt jegliche Ansprüche aus, die sich aus einem eventuellen Ausfall des Geräts infolge einer den Hinweisen widersprechenden Verwendung ergeben.

Der Hersteller haftet nicht für Funktionsstörungen des Geräts, wenn es falsch angeschlossen, beschädigt, verändert und/oder für einen Zweck außerhalb des empfohlenen Einsatzbereichs oder entgegen den Angaben dieser Anleitung verwendet wurde. Der Hersteller haftet ebenfalls nicht für mögliche Fehler in der Betriebsanleitung, die durch Druck- oder Kopierfehler entstanden sind. Der Hersteller behält sich das Recht vor, am Produkt alle Änderungen vorzunehmen, die er für notwendig und nützlich hält und die dessen wesentliche Eigenschaften nicht beeinträchtigen.

Die Firma DAMBAT haftet nicht für Schäden am Gerät, Sachschäden oder Personenschäden infolge der Nichtbeachtung der Hinweise dieser Anleitung, einschließlich einer falschen Geräteauswahl, einer nicht der Anleitung, den geltenden Normen und nationalen Vorschriften entsprechenden Montage sowie einer unsachgemäßen Wartung des Geräts und der gesamten Anlage.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder deren mangelnde Erfahrung und Kenntnisse eine sichere Benutzung des Geräts ohne Aufsicht oder Anleitung nicht zulassen.

Informationen / Anwendung

Die Membran-Ausdehnungsgefäße IBO C.W.U. sind Druckgeräte im Sinne der Richtlinie 2014/68/EU; die Konformität wird durch die beigefügte Konformitätserklärung bestätigt. Membran-Ausdehnungsgefäße nutzen ein Luftpolster zum Ausgleich von Volumenänderungen des Wassers in geschlossenen Anlagen. Im Inneren des Stahlbehälters befindet sich eine austauschbare Membran, die die Flüssigkeit vom Luftraum trennt.
Die Produktdaten befinden sich auf dem Typenschild mit folgenden Angaben: Name des Herstellers, Baujahr, Typ, technische Daten, Fertigungsnummer. Fehlt das Typenschild, ist die Installation des Geräts verboten; in diesem Fall ist der Hersteller des Geräts zu kontaktieren. Das Gerät darf nur verwendet werden, wenn die Einhaltung der Betriebsbedingungen gemäß den Angaben auf dem Typenschild gewährleistet ist.
Das Überschreiten der auf dem Typenschild angegebenen Höchst- und Mindestwerte ist unzulässig.

Zum Auffüllen des Drucks im Luftpolster ist (trockene) Luft oder Stickstoff zu verwenden.

Der Vordruck darf nicht über 4 bar erhöht werden.

ANWENDUNG

Die Membran-Ausdehnungsgefäße IBO C.W.U. sind für den Einsatz in Warm- und Kaltwasserinstallationen für Wasser für den menschlichen Gebrauch bestimmt, um dort den Druck zu halten und auszugleichen, dessen Änderungen aus der Volumenzunahme des Wassers resultieren. Es ist alles zu tun, damit die Membran der Behälter nicht beschädigt wird.
Wenn die Gefäße in Anlagen zur Wassererwärmung betrieben werden, ist vor der Montage die vom Hersteller auf dem Typenschild angegebene maximale Membrantemperatur zu prüfen.

In Tabelle Nr. 1 sind die allgemeinen Kenndaten der Membran-Ausdehnungsgefäße der Serie IBO C.W.U. dargestellt, darunter der Betriebsdruck PS und die Betriebstemperatur, die als maximale Betriebsparameter der betreffenden Gefäße zu verstehen sind. Die Nichtbeachtung dieser Vorgaben durch Überschreiten des maximalen Drucks, der Temperatur oder des Vordrucks kann zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Geräts, zu Sachschäden sowie zu einer Gefährdung von Gesundheit und Leben von Menschen und Tieren führen.

Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts ist die Auswahl der richtigen Gefäßgröße in Abhängigkeit von der Bauart und den Parametern der Anlage erforderlich. Diese Auswahl darf nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.

Die Geräte dürfen nicht in Anlagen eingesetzt werden, in denen das Wasser mit Sand, Lehm oder Partikeln verunreinigt ist, die zu Abrieb oder zur Verstopfung der Anlage führen können.

Die Membran-Ausdehnungsgefäße IBO C.W.U. sind nicht für den Kontakt mit Ölen, chemischen Flüssigkeiten, Erdölprodukten, Lösungsmitteln sowie allen Fluiden der Gruppe 1 gemäß Richtlinie 2014/68/EU geeignet.

Membran-Ausdehnungsgefäße dürfen für keine anderen als die vom Hersteller angegebenen Zwecke verwendet werden.

Es ist alles zu tun, um eine Korrosion der Membran zu verhindern.

WARNUNGEN / MONTAGE

Die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen sind einzuhalten.



Jegliche Eingriffe in die Membran-Ausdehnungsgefäße und deren Veränderung sind verboten; jede Änderung führt zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden infolge konstruktiver Änderungen wie:
Schweißen, Verformen, Anbohren, Erhitzen.

Die Anlage, in die das Gefäß eingebaut werden soll, muss unbedingt mit einer Sicherheitseinrichtung ausgestattet sein, die einen Druckanstieg über einen bestimmten Wert hinaus begrenzt (Druck nicht höher als der maximale Druck des Gefäßes), z. B. mit einem Sicherheitsventil.

Installation, Inbetriebnahme, Wartung und Demontage dürfen ausschließlich von qualifiziertem und zugelassenem Fachpersonal durchgeführt werden, das sich vor Beginn der Arbeiten mit der Betriebsanleitung vertraut gemacht hat. Alle Arbeiten sind unter Einhaltung der Sicherheitsvorschriften auszuführen.

Vor der Montage ist zu prüfen, ob sich im Gefäß Gas mit einem Druck gemäß den Angaben auf dem Typenschild befindet. Der Vordruck darf unter keinen Umständen den zulässigen Betriebsdruck überschreiten. Es ist sicherzustellen, dass der Vordruck innerhalb der vom Hersteller angegebenen Grenzwerte liegt.

Das Gerät ist in einem geeigneten Raum mit Bodenablauf zu installieren, da bei Undichtigkeiten der Anlage Wasser austreten kann, um Sachschäden und Verbrühungen zu vermeiden.

Die Verwendung eines Geräts mit sichtbaren Beschädigungen der Außenbeschichtung, z. B. infolge von Transportschäden, ist verboten.

Membran-Ausdehnungsgefäße sind vor Witterungseinflüssen und Frost zu schützen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden infolge der Montage eines Geräts, das beim Transport beschädigt oder unsachgemäß installiert wurde.

Das Gefäß ist im Rücklauf der Anlage zum Wassererwärmer so zu montieren, dass Bedienung, Inspektion und Demontage sowie der Zugang zum Typenschild und zum Sicherheitsventil nicht behindert werden. Der Hersteller übernimmt keine Kosten für die Demontage und Montage anderer Geräte, die erforderlich sind, um das Gefäß IBO C.W.U. zum Kundendienst des Herstellers zu transportieren. Besonders zu beachten ist dies bei Behältern ohne Fuß, die an der Rohrleitung montiert werden: Mit Wasser gefüllt werden sie deutlich schwerer, daher sollten die durch das Gewicht des Behälters belasteten Rohre zusätzlich verstärkt werden. Die Rohrleitung, an der der Behälter und seine Anschlüsse montiert sind, darf keinen Zugspannungen und Schwingungen ausgesetzt sein. Montieren Sie das Gefäß über einen Kugelhahn und eine Verschraubung. Diese Lösung ermöglicht die Demontage des

Technische Daten

Behälters, ohne dass die gesamte Anlage entleert werden muss.

Beim Anziehen des Gefäßes ist darauf zu achten, das Gewinde nicht zu überdrehen.

Bei der Montage sind die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen: Spezifikation und Aufbau der Anlage, erforderliche Parameter sowie geltende nationale Normen und Vorschriften. Nach dem Schließen des Hahns kann die Verschraubung und damit der Behälter gelöst werden, ohne dass das Wasser aus der gesamten Anlage abgelassen werden muss.

- Abgedichtetes Luftventil
- Zweischichtige Epoxid-Beschichtung und Polyurethan-Acryllack
- Anschluss ¾"
- EPDM-Membran
- Vordruck 3,5 bar
- D - Durchmesser
- H - Höhe



Tabelle Nr. 1

Modell	Anschluss	Betriebs-temperatur	PS max. Betriebsdruck	PT max. Prüfdruck	Vordruck	Abmessungen D/H
GEFÄSS C.W.U. ITALY 5L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	20,5×24,5 cm
GEFÄSS C.W.U. ITALY 8L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	20×36 cm
GEFÄSS C.W.U. ITALY 12L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	24×38 cm
GEFÄSS C.W.U. ITALY 19L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	27×39 cm
GEFÄSS C.W.U. ITALY 24L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	30×44 cm
GEFÄSS C.W.U. ITALY 36L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	35×44 cm
GEFÄSS C.W.U. ITALY 50L	¾ "	(-10°C) – 100°C	10 bar	15 bar	3,5 bar +/- 10%	35×72 cm

Wartung / Demontage

WARTUNG

Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifiziertem und zugelassenem Fachpersonal nach Lektüre der Betriebsanleitung durchgeführt werden.
Wartungsarbeiten sind mindestens alle 3 Monate durchzuführen. Vor allem ist zu prüfen, ob der Vordruck innerhalb des vom Hersteller angegebenen Bereichs liegt; falls nicht, ist der Druck einzustellen.

Vor jeglichen Wartungsarbeiten ist die Anlage abzuschalten und abzuwarten, bis die Wassertemperatur auf einen für eine sichere Bedienung unbedenklichen Wert gesunken ist. Vor der Kontrolle des Luftdrucks ist die Wasserzufuhr zum Gefäß abzusperren; erst nach dem Abbau des Wasserdrucks im Gefäß kann der Luftdruck geprüft werden.

Sind Beschädigungen der Außenbeschichtung sichtbar (Risse, Korrosion, Verformungen) oder besteht der Verdacht auf einen Membranriss, ist das Gefäß durch ein neues zu ersetzen.

Die Wasserqualität in der Anlage ist zu kontrollieren, da sie die Lebensdauer des Gefäßes beeinflusst.

DEMONTAGE

Vor Beginn der Demontage ist die Anlage abzuschalten und abzuwarten, bis die Temperatur des Mediums auf einen für eine sichere Bedienung unbedenklichen Wert gesunken ist. Anschließend ist der Druck in der Anlage und im Gefäß auf sichere Weise auf null zu reduzieren.

HINWEISE:

Ist der Luftdruck niedriger oder höher als oben angegeben, ist er auf den richtigen Wert zu bringen (z. B. mit einer Autoluftpumpe oder einem Kompressor). Zum Aufpumpen oder Ablassen der Luft aus dem Behälter dient ein Luftventil, identisch mit dem Ventil an Autoreifen, das sich im hinteren Teil des Behälters befindet.

Der Luftdruck in den Behältern IBO C.W.U. ist mindestens alle 3 Monate zu prüfen. Arbeitet der Behälter als Hauswasserwerk mit einer Pumpe, ist die Druckprüfung nach dem Trennen des Hauswasserwerks vom Stromnetz und dem Ablassen des Wassers aus der Anlage (Öffnen des Wasserhahns) durchzuführen.

Entsorgung des Altprodukts

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Das Altprodukt darf ausschließlich über das örtliche System zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten entsorgt werden. Der Verbraucher hat das Recht, das Altgerät beim Händler von Elektrogeräten mindestens kostenlos und direkt zurückzugeben, sofern das zurückgegebene Gerät von gleicher Art ist und dieselbe Funktion erfüllt wie das neu gekaufte Gerät. Es ist verboten, Elektroaltgeräte zusammen mit anderen Haushaltsabfällen zu entsorgen.

Jeder Benutzer kann zum Umweltschutz beitragen. Das ist weder schwierig noch teuer. Dazu ist die Kartonverpackung dem Altpapier zuzuführen und Kunststoffbeutel sind in den Kunststoffcontainer zu werfen. Das Altgerät ist bei einer geeigneten Sammelstelle abzugeben.

Die Verpackung dieses Produkts ist recycelbar. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Jahr der CE-Kennzeichnung.....
(vom Verkäufer anhand des Typenschilds einzutragen)

CE

Konformitätserklärung

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | Modul B+C

1. Membranbehälter IBO ITALY PRZEPONA:
   IBO-8L-V-C.W.U.-10, IBO-12L-V-C.W.U.-10, IBO-19L-V-C.W.U.-10,
   IBO-24L-V-C.W.U.-10, IBO-36L-V-C.W.U.-10,
   IBO-50L-V-C.W.U.-10, IBO-60L-V-C.W.U.-10, IBO-80L-V-C.W.U.-10,
   IBO-100L-V-C.W.U.-10, IBO-150L-V-C.W.U.-10.

2. Dambat Jastrzębski S.K.A., Adamów 50, 05-825 GRODZISK MAZOWIECKI, POLEN, E-Mail: **biuro@dambat.pl**

3. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

4. Druckbehälter der unter Punkt 1 genannten Serie.

5. Auf Grundlage der vom Hersteller vorgelegten Unterlagen:
   - Zertifikat, ausgestellt von einem unabhängigen Labor – der benannten Stelle TCS Uluslararası Belgelendirme Hiz. San. ve Tic. / 2513 für Druckgeräte, Zertifikat-Nr.: 538-C01-00-TR-PED-14-092

   Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Membranbehälter, auf die sich diese Erklärung bezieht, in Übereinstimmung mit den folgenden Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates in ihrer jeweils geltenden Fassung sowie den darin enthaltenen Verweisen auf harmonisierte Normen hergestellt sind:
   PED 2014/68/EU (zur Bewertung angewandte Norm: EN-13831).

   Die unter Punkt 1 genannten Membranbehälter sind in die Kategorien II und III der Druckgeräte eingestuft.

Adam Jastrzębski
23.04.2023

Notizen

KARTA GWARANCYJNA

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu, tzn. fakturą lub paragonem.
Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczątką.
Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest DAMBAT Jastrzębski S.K.A., adres serwisu: 05-825 Grodzisk Mazowiecki, Adamów 50, kompleks Panattoni.
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginału faktury, okres gwarancji wynosi **24 miesiące**.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
   - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
   - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź itp.)
   - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
   - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta;
   - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta, poza czynności dozwolone instrukcją obsługi
   - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
   - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika, przy wysyłkach urządzeń – między innymi o wadze powyżej 20 kg – gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel. 22 632 86 09). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych. Użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak, aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przysłania do serwisu sprawnego urządzenia, niepodlegającego naprawie gwarancyjnej użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nieuznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Naprawa gwarancyjna zostanie wykonana w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia urządzenia do serwisu, z wyłączeniem szczególnych przypadków, kiedy wada nie ma charakteru trwałego i konieczna jest dłuższa diagnostyka urządzenia.
14. W ramach realizacji uprawnień wynikających z gwarancji, Gwarant może dokonać naprawy urządzenia, wymiany urządzenia na nowe lub zwrotu ceny zakupu urządzenia potwierdzonej dokumentem zakupu. W takim przypadku zwrot ceny zakupu stanowi wykonanie uprawnień Kupującego wynikających z niniejszej gwarancji.
15. Gwarant nie udziela informacji o stanie realizacji naprawy, jak i przebiegu samej naprawy wysłanego do serwisu urządzenia.
16. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej:

    Adres e-mail użytkownika: .....
17. Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę.
18. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu: tel./fax 22 632 86 09, e-mail: serwis@dambat.pl
    Godziny pracy: poniedziałek–piątek 7.30–15.30

TYP URZĄDZENIA: ..... NR. PRODUKCYJNY: .....

....

DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie) PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY



IBO | dambat.pl | BIURO@DAMBAT.PL | BIURO / OFFICE +48 22 721 11 92

INS-IBOITALY-CWU-PLENDE-20261019-R01